



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MABER (Richard), « Principes d'édition », *Entretiens et lettres poétiques*, LE MOYNE (Pierre), p. 43-44

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4351-0.p.0043](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4351-0.p.0043)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRINCIPES D'ÉDITION

Le texte de base de cette édition est celui des *Œuvres* de 1671, c'est-à-dire le texte le plus récent corrigé par l'auteur. Toutes les variantes des éditions antérieures sont indiquées en notes à la fin du texte, appelées par une minuscule alphabétique. Les fautes d'impression évidentes ont été corrigées, et celles qui sont plus importantes qu'une simple méprise du compositeur sont signalées en note parmi les variantes. Les autres notes, en bas de page, sont appelées par des chiffres arabes.

L'orthographe a été entièrement modernisée, suivant les principes des éditions de texte des Classiques Garnier, sauf seulement quand l'orthographe originale est essentielle pour la rime ou pour la métrique. À la fin du Glossaire sont énumérés tous les cas où l'orthographe n'a pas été modernisée. L'usage des majuscules a été respecté pour les lettres initiales, mais dans les cas où un nom de personne est écrit entièrement en grandes capitales (« du magnifique ANTOINE », « généreuse DUCHESSE ») la capitale a été retenue seulement pour l'initiale. Dans l'orthographe, comme dans l'usage des capitales, il n'y a aucune régularité entre les différentes éditions des poèmes, ni même – ce qui est bien frappant – dans le texte des *Œuvres* où les inconsistances abondent.

Il y a de grandes variations dans la ponctuation des différentes éditions de ces poèmes, ce qui indiquerait qu'elle a été imposée par le compositeur plutôt que par le poète. La ponctuation du texte des *Œuvres* est généralement respectée dans l'édition présente, sauf quand elle nuit à l'efficacité du vers. Ce texte fourmille de coquilles de toutes sortes, surtout au niveau de la ponctuation. Il comporte notamment une grande augmentation du nombre des virgules par comparaison avec l'édition des *Entretiens* de 1665, qui sont placées souvent pour souligner la forme attendue de l'alexandrin, avec la pause à l'hémistiche et en fin de vers ; mais qui obscurcissent ainsi les effets impressionnants obtenus par le poète quand il varie sciemment le rythme de ses vers, et ruinent l'effet des enjambements. Dans ces cas la ponctuation a été corrigée.

Dans les *Œuvres*, le texte des poèmes est imprimé en deux colonnes par page : ces deux colonnes sont signalées dans cette édition par les lettres « a » et « b ». Les poèmes des *Entretiens* sont arrangés en trois « Livres », chacun avec numérotation séparée. Dans les références, le numéro du livre est imprimé en chiffres romains en grandes capitales, suivi du numéro du poème en petites capitales, également en chiffres romains ; tandis que les vers sont numérotés en chiffres arabes.